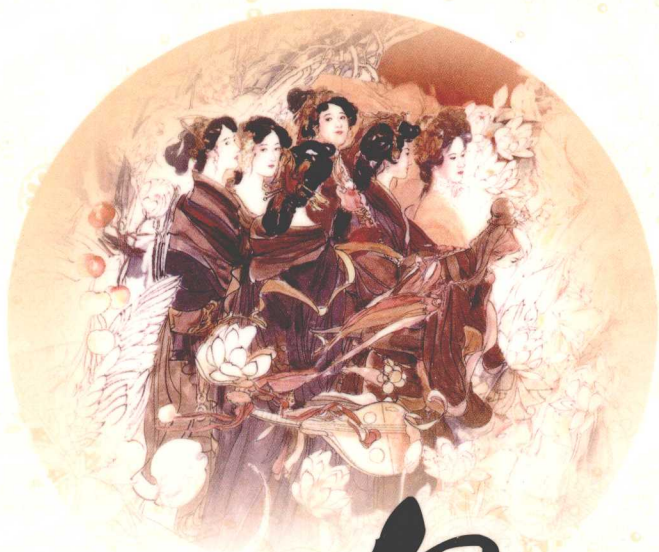




古典名著·名家导读



白話聊齋

蒲松齡◎著

大眾文華出版社



集腋為裘，妄續幽冥之錄；浮白載筆，
僅成孤憤之書。寄託如此，亦足悲矣！

小说家谈狐说鬼之『第一』书。



白話聊齋

蒲松齡◎著

大眾文藝出版社



集腋為裘，
僅成狐腋之書。寄託如此，亦足悲矣！
浮白載筆。

小說家談狐說鬼之『第一』書。

图书在版编目(CIP)数据

白话聊斋/(清)蒲松龄著—北京:大众文艺出版社,

1998.5(2008.10 修订)

ISBN 978-7-80094-568-7

I. 白… II. ①蒲… III. ①笔记小说—作品集—中国—清代②古典小说—作品集—中国—清代③短篇小说 IV. I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1998)第 08593 号

- | | |
|------|-----------------------------------|
| 书 名 | 白话聊斋 |
| 著 者 | 蒲松龄 |
| 责任编辑 | 门书文 |
| 装帧设计 | 揽胜视觉 |
| 出版发行 | 大众文艺出版社 发行部电话 84040746 |
| 地 址 | 北京市东城区交道口菊儿胡同 7 号 邮编 100009 |
| 经 销 | 新华书店 |
| 印 刷 | 北京洲际印刷有限公司 |
| 开 本 | 880×1230 毫米 1/32 |
| 印 张 | 20 |
| 字 数 | 704 千字 |
| 印 数 | 1—10000 册 |
| 版 次 | 2008 年 10 月修订版 2008 年 10 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 16.00 元 |

导 读

作者简介

蒲松龄(1640~1715年)清代小说家,字留仙,一字剑臣,号柳泉居士,淄川(今山东淄博)人。出身于书香门第之家,后其父蒲架弃儒经商。家境衰落,生活清寒。

蒲松龄十九岁时,以县、府、道三个第一考取秀才,颇有文名,但以后屡试不中。三十多岁时,当过江南宝应知县孙慧的幕僚。这是他一生中惟一的一次离乡南游,对其创作具有重要意义。南方的自然山水、风俗民情、官场的腐败、人民的痛苦,他都深有体验。还结交了一些南方下层歌女。北归后,本乡设帐授徒,这样又使他有大量接触下层民众、读书子弟和乡绅地主,了解他们的生活和情感。

他一生热衷科举,却始终不得志,七十一岁时才补了一个岁贡生,四年后辞世。

因对科举制度的不合理深有体验,加之自幼喜欢民间文学,广泛搜集精怪鬼魅的奇闻异事,吸取创作营养,熔铸进自己的生活体验,蒲松龄创作出杰出的文言短篇小说集《聊斋志异》。以花妖狐魅的幻想故事,反映现实生活,寄托理想。

除《聊斋志异》外,他遗留下来的还有文集四卷,诗集六卷;杂著《省身语录》、《怀刑录》等多种;戏曲三种,通俗俚曲十四种。今人搜集编定为《蒲松龄集》。

内容提要

《聊斋志异》是我国清初的一部文言短篇小说集,或讲民间的民俗民习、奇谈异闻、或讲世间万物的奇异变幻、题材极为广泛。其中,“聊斋”

是书屋名称，“志”是记述的意思，“异”指奇异的故事。

《白话聊斋》特选取《聊斋志异》中最为通俗易懂的经典篇章，删去一些使现代读者感到隔阂、难懂的内容，用白话的形式精心汇编而成。

《白话聊斋》中的故事按内容大致分为以下几类：

一、揭露黑暗社会，鞭挞贪官污吏和土豪劣绅，同情劳动人民的痛苦遭遇。

二、揭露科举制度的弊端及其对人才的摧残。

三、青年男女的真挚爱情。

《白话聊斋》看来篇篇讲的都是鬼、狐、仙、怪，其实字字都是人、情、世、态，字里行间都饱含着作者对人生、社会的丰富体验和深刻智慧。在现实与虚幻之间，一个个狐仙鬼魅不再狰狞可怕，而是于嘻笑嗔怒间皆显情深义重，让人仿佛置身于一个浪漫神奇、超尘绝俗的理想世界。

名家点评

用传奇法，而以志怪。

——鲁迅

写鬼写妖高人一筹，刺贪刺虐入木三分。

——郭沫若

鬼狐有性格，笑骂成文章。

——老舍

目 录

第一卷

阳武侯	(1)	伍秋月	(41)
赵城虎	(2)	莲花公主	(44)
螳螂捕蛇	(3)	绿衣女	(46)
武技	(3)		
小人	(4)	第二卷	
秦生	(5)	金世成	(48)
鸦头	(5)	董生	(48)
酒虫	(10)	屹石	(50)
木雕美人	(10)	庙鬼	(50)
封三娘	(11)	陆判	(51)
狐梦	(15)	婴宁	(55)
布客	(18)	聂小倩	(61)
农人	(19)	义鼠	(65)
章阿端	(20)	地震	(65)
傅饪媪	(23)	海公子	(66)
金永年	(23)	丁前溪	(67)
花姑子	(24)	海大鱼	(68)
武孝廉	(28)	张老相公	(68)
西湖主	(30)	水莽草	(68)
孝子	(35)	造畜	(71)
狮子	(36)	凤阳士人	(71)
阎王	(36)	耿十八	(73)
土偶	(37)	珠儿	(74)
长治女子	(38)	小官人	(77)
义犬	(40)	胡四姐	(77)
鄱阳神	(40)	祝翁	(79)
		猪婆龙	(80)
		某公	(81)

快刀	(81)	单道士	(134)
侠女	(81)	白于玉	(135)
酒友	(85)	夜叉国	(139)
莲香	(86)	小髻	(143)
阿宝	(92)	西僧	(143)
九山王	(95)	老饕	(144)
遵化署狐	(97)	连城	(145)
张诚	(97)	霍生	(148)
汾州狐	(101)	汪士秀	(149)
巧娘	(101)	商三官	(150)
吴令	(105)	于江	(151)
口技	(106)	小二	(152)
狐联	(107)	庚娘	(155)
潍水狐	(107)	宫梦弼	(157)
红玉	(108)	鸩鸩	(161)
龙	(112)	刘海石	(162)
林四娘	(113)	谕鬼	(163)

第三卷

江中	(115)	泥鬼	(163)
鲁公女	(115)	梦别	(164)
道士	(118)	犬灯	(164)
胡氏	(119)	番僧	(165)
戏术	(121)	狐妾	(165)
丐僧	(121)	雷曹	(168)
伏狐	(122)	赌符	(170)
螫龙	(122)	阿霞	(171)
苏仙	(123)	李司鉴	(173)
李伯言	(124)	五穀大夫	(173)
黄九郎	(125)	毛狐	(173)
金陵女子	(129)	翩翩	(175)
汤公	(130)	黑兽	(177)
阎罗	(131)		
连琐	(131)		

第四卷

余德	(178)
杨千总	(179)

瓜异	(179)	泥书生	(243)
青梅	(180)	土地夫人	(243)
罗刹海市	(185)	寒月芙蓉	(244)
田七郎	(191)	酒狂	(246)
产龙	(195)		
保住	(195)		

第五卷

公孙九娘	(196)	考城隍	(249)
促织	(200)	耳中人	(250)
柳秀方	(203)	尸变	(250)
水灾	(204)	喷水	(252)
诸城某甲	(204)	瞳人语	(253)
库官	(205)	画壁	(255)
鄆都御史	(205)	山魈	(257)
龙无目	(206)	咬鬼	(258)
狐谐	(206)	捉狐	(258)
雨钱	(209)	莽中怪	(259)
妾击贼	(209)	宅妖	(260)
驱怪	(210)	王六郎	(260)
姊妹易嫁	(212)	偷桃	(263)
续黄粱	(214)	种梨	(265)
龙取水	(219)	劳山道士	(266)
小猎犬	(219)	长清僧	(268)
棋鬼	(220)	蛇人	(269)
辛十四娘	(221)	斫鱗	(271)
白莲教	(228)	犬奸	(272)
双灯	(229)	雹神	(273)
捉鬼射狐	(230)	狐嫁女	(273)
蹇傖债	(231)	娇娜	(275)
头滚	(232)	僧孽	(280)
鬼作筵	(232)	妖术	(281)
胡四相公	(233)	野狗	(282)
念秧	(235)	三生	(283)
蛙曲	(242)	狐入瓶	(284)
鼠戏	(242)	鬼哭	(284)

真定女	(285)	细侯	(340)
焦螟	(285)	狼三则	(342)
叶生	(283)	美人首	(343)
四十千	(288)	刘亮采	(343)
成仙	(288)	蕙芳	(344)
新郎	(292)	山神	(346)
灵官	(293)	萧七	(346)
王兰	(293)	乱离二则	(349)
鹰虎神	(295)	紫蛇	(351)
王成	(296)	雷公	(352)
青凤	(299)	菱角	(352)
画皮	(302)	饿鬼	(354)
贾儿	(305)	考弊司	(355)
蛇癖	(307)	阎罗	(357)

第六卷

第七卷

潞令	(308)	罗祖	(358)
马介甫	(308)	刘姓	(359)
魁星	(316)	邵女	(361)
库将军	(316)	巩仙	(366)
绛妃	(316)	二商	(370)
河间生	(319)	沂术秀才	(372)
云翠仙	(319)	梅女	(372)
跳神	(323)	郭秀才	(376)
铁布衫法	(324)	死僧	(377)
大力将军	(325)	阿英	(377)
白莲教	(326)	橘树	(381)
颜氏	(327)	赤字	(382)
杜翁	(329)	牛成章	(382)
小谢	(330)	青娥	(383)
缢鬼	(335)	镜听	(388)
吴门画工	(335)	牛瘟	(389)
林氏	(336)	金姑夫	(390)
胡大姑	(338)	梓潼令	(390)

鬼津	(391)	嫦娥	(430)
仙人岛	(391)	鞠药如	(435)
阎罗薨	(396)	褚生	(435)
癫道人	(397)	盗户	(438)
胡四娘	(398)	某乙	(439)
僧术	(401)	霍女	(440)
禄数	(402)	司文郎	(444)
柳生	(402)	丑狐	(448)
冤狱	(404)	吕无病	(449)
鬼令	(406)	钱卜巫	(454)
甄后	(407)	姚安	(456)
宦娘	(409)	采薇翁	(457)
		崔猛	(458)

第八卷

画马	(413)
局诈	(413)
放蝶	(417)
男生子	(417)
钟生	(418)
鬼妻	(420)
黄将军	(421)
三朝元老	(421)
医术	(422)
藏虱	(423)
梦狼	(423)
夜明	(426)
夏雪	(426)
化男	(427)
禽侠	(427)
鸿	(428)
象	(428)
负尸	(428)
紫花和尚	(429)
周克昌	(429)

第九卷

邵临淄	(463)
于去恶	(463)
狂生	(467)
澄俗	(468)
凤仙	(468)
佟客	(472)
辽阳军	(473)
张贡士	(474)
爱奴	(475)
单父宰	(478)
孙必振	(478)
邑人	(479)
元宝	(479)
研石	(479)
武夷	(479)
大鼠	(480)
张不量	(480)
牧竖	(481)
富翁	(481)

王司马	(481)	素秋	(527)
岳神	(482)	贾奉雉	(531)
小梅	(482)	胭脂	(535)
药僧	(486)	阿纤	(541)
于中丞	(486)	瑞云	(544)
皂隶	(487)	仇大娘	(546)
绩女	(488)	曹操冢	(552)

红毛毡	(490)
抽肠	(490)

第十一卷

张鸿渐	(491)	冯木匠	(553)
太医	(495)	黄英	(553)
牛飞	(496)	书痴	(557)
王子安	(496)	齐天大圣	(559)
刁姓	(497)	青蛙神	(561)
农妇	(498)	募缘	(564)
金陵乙	(498)	任秀	(566)
郭安	(499)	晚霞	(567)
折狱	(500)	白秋练	(570)
义犬	(503)	王者	(574)
杨大洪	(503)	某甲	(576)

第十卷

王货郎	(505)	衢州三怪	(576)
疲龙	(505)	拆楼人	(576)
真生	(506)	大蝎	(577)
布商	(508)	陈云栖	(577)
彭二挣	(508)	司札吏	(581)
何仙	(508)	蚰蜒	(582)
牛同人	(509)	司训	(582)
神女	(510)	黑鬼	(583)
湘裙	(514)	织成	(583)
三生	(518)	竹青	(585)
长亭	(519)	段氏	(588)
席方平	(523)	狐女	(590)
		张氏妇	(591)
		于子游	(592)

男妾	(592)	古瓶	(603)
汪可爱	(592)	元少先生	(603)
牛犊	(593)	薛慰娘	(604)

第十二卷

二班	(594)	田子成	(607)
车夫	(595)	王桂庵	(608)
乱仙	(595)	寄生附	(612)
苗生	(595)	周生	(615)
蝎客	(597)	褚遂良	(615)
杜小雷	(597)	刘全	(617)
毛大福	(598)	土化兔	(618)
雹神	(599)	鸟使	(618)
李八缸	(599)	姬生	(618)
老龙缸户	(600)	果报	(620)
青城妇	(601)	公孙夏	(620)
鸱鸟	(602)	韩方	(622)
		纫针	(623)
		桓侯	(626)

第一卷

阳武侯

阳武侯薛禄是胶州薛家岛人。他的父亲薛公十分贫穷，给同乡一个退休宦人家放牛。那先生家有一块长满了荒草的田地，薛公常常把牛赶到那里去放养，且总能看到蛇和兔子在荒草丛中争斗，他因觉得这事太奇异，便请求主人将这块地给他作建造房舍用。主人同意后，他便搭个茅屋住在里面。

几年以后，他的妻子正在茅屋里生孩子，突然下起了暴雨。碰巧，有两个指挥使奉命去稽查海防，路过这里，因遇上了雨而到茅屋躲避。两个指挥使看到乌鸦、喜鹊群聚屋下，争着用翅膀遮盖屋顶漏雨的地方，很是惊奇。过了一会儿，薛公出来了，指挥使问他：“刚才你家里在做什么？”薛公说在生孩子。指挥使又问生的是男孩还是女孩，薛公回答说是男孩。指挥使更加惊奇了，说道：“这孩子将来一定会大富大贵的。如果不是这样，又怎么会是我们两个指挥使给他守卫门户呢？”感叹着走了。

这个后来成了阳武侯名叫薛禄的孩子一天天长大，整天满脸污垢，流着鼻涕，一点也不聪明伶俐。岛上姓薛的人家，原隶属军户，这一年，又该轮到薛公家出一个男丁去戍守辽阳，薛公的大儿子很为这件事发愁。当时，薛禄已经十八岁，人们都觉得他太憨太傻，没有人愿意把女儿嫁给他。有一天，他忽然对兄长说：“大哥成天唧唧咕咕的，莫非是无人戍守辽阳吗？”兄长说：“是的。”薛禄笑着说：“你如果肯把丫鬟嫁给我，我愿意去服此役。”兄长大喜，立即把丫鬟许配给他。

薛禄于是便带着妻子到戍守地去。刚走了几十里，忽然遇到暴雨。夫妻俩看到路旁有一堵悬崖，就跑到崖下去避雨。不一会儿，雨停了，二人继续赶路。才走出几步，崖石便崩落下来。住在附近的人远远地看见有两只虎跳了出来，逼近依附在他们的身上不见了。薛禄自此以后便非常地勇猛矫健，风度与精神和过去大不相同。后来，因屡建军功封为阳武侯，世代继承爵位。

到了天启、崇祯年间，继承爵位的某公死了，没有儿子，只有遗腹子，所以就从他的旁系亲属中找了一个人暂时代替。当时凡世袭的王侯之家的妻妾有了身孕，必须上报皇帝知道，官府派遣年老的妇女前去陪伴守候，直到孩子生下来为止。一年多后，夫人生下一个女孩。女儿出生后，夫人的肚子中似乎还有胎儿在颤动，前后共过十五年，守候陪伴的老妇人换了好几个，夫人又生了个男孩，

应以嫡亲儿子的身份继承爵位。然而，旁系亲属吵吵嚷嚷地表示反对，认为这孩子不是薛家的后代。官府于是抓来陪伴守护夫人的所有老妇人，严刑拷打，百般追问，没有不同的说法。爵位的继承权才定了下来。

赵城虎

赵城县有个老妇人，七十多岁了，只有一个儿子。有一天，老妇人的儿子上山打柴，被老虎吃掉了。老妇人很是悲痛，以至于都不想活了。他哭哭啼啼地来到县衙前，状告老虎吃了他的儿子。县官笑着说：“老虎怎么可以用国法制裁呢？”老妇人哭得愈发厉害了，谁也劝阻不住。县官大声地喝斥他，他也不害怕。县官可怜他年纪老迈，不忍对他太严厉，于是答应为他去捉老虎。老妇人仍然趴伏在地上不肯离去，一定要等着看见县官签发了拘捕老虎的公文才肯回去。县官实在拿他没有办法，就问手下的差役，谁能将这只老虎捉拿归案。一个名叫李能的差役喝醉了酒，稀里糊涂地就走到县官的座前，自称：“我能。”李能领取公文退下去后，老妇人这才走了。

不久，李能的酒醒了，很是后悔，再一想，觉得这不过是县官设下的一个骗局，为的是暂且将这个纠缠不休的老妇人打发走了事，因而不太在意。将公文交回给县官时，县官大怒，说：“原来说能捉到老虎的，怎么能又随便反悔？”李能十分难堪，只得请再下一道公文，拘禁猎户，让他们跟他一道捕捉老虎。县官答应了。

李能召集众猎户，日夜埋伏在山谷里，希望能捕获一只老虎，或可交差。然而，一个多月过去了，李能挨了几百板子，满肚子的冤屈无处倾诉。他便跑到县城东郊的岳庙里，跪着祷告，痛哭失声。不多一会儿，一只老虎从外面走了进来。李能大惊，生怕老虎吃了他。然而，老虎进来后，也不看别的地方，只是呆呆地蹲在大门当中。李能祈求说：“如果吃掉老妇人儿子的就是你，你就低头任凭我把你捆起来。”于是，拿出绳索捆住了老虎的脖子，老虎也服服帖帖地听任受绑。

李能牵着老虎走进县衙，县官问那老虎道：“老妇人的儿子是你吃掉的吗？”老虎点了点头。县官说：“杀人的要处死，这是自古以来就有的法律。况且，老妇人只有一个儿子，还被你吃了。如今，他已是风烛残年，让他靠什么生活？假如你能做他的儿子，我就放了你。”老虎又点了点头。县官叫人解开绳子，放了它。

老妇人因为县官不杀死老虎为他的儿子偿命而埋怨的时候，早晨打开房门，看到一只死鹿放在门前。老妇人卖了鹿肉、鹿皮，用得来的钱维持生计。从

此以后，此类的事情便经常发生，有时，老虎还叼来一些银钱和布匹扔在院中，老妇人也由此丰衣足食，奉养超过了他的儿子。他从内心里感激老虎。老虎来了，常常卧在房檐底下，一整天都不离去。人和老虎相处无事，都没有猜疑和顾忌。

几年后，老妇人死了，老虎来到灵堂里大声哀吼。老妇人平日常积攒的钱财，拿来经办丧事绰绰有余，同族的人就用这些钱将他安葬了。坟墓刚刚垒好，老虎突然跑了来，送葬的宾客全吓跑了。老虎一直跑到坟前，悲鸣哀叫，声如雷动，过了一个时辰才离去。

当地人在县城的东郊修建了一座“义虎祠”，直到现在还在。

螳螂捕蛇

有一个姓张的人，偶然从山谷间的溪水边走过，听到悬崖上传来一阵很厉害的嘶叫声，他寻找到一条小路爬上去窥看，见一条碗口粗的大蛇正在树丛中来回回地扭动着、扑腾着，用尾巴抽打柳树，柳树上的枝条都被折断了。看它那翻转倾跌的样子，像是被什么东西钳住了。但仔细看，却什么也没有。姓张的十分疑惑。他慢慢地走近大蛇，发现一只螳螂盘踞在蛇的头顶上，正用锋利如刀的前肢咬它的头部，大蛇怎么甩也甩不掉。经过了很长时间，蛇竟然死了。看看它头上的皮肉，已被撕破了。

武 技

李超，字魁吾，是淄川县境西边边远地区的人。他性情豪爽，喜欢向人施舍。偶尔有一个和尚来化缘乞食，李超便请他饱餐了一顿。和尚很感激他，说：“我是从少林寺出来的，懂得一点武艺，愿意传授给你。”李超很高兴，将他安置在客房里，供给丰盛的食物，每天跟着学习武艺。

三个月后，李超的武艺已很精湛了。他很是为因此而得意。和尚问他：“你觉得有长进吗？”李超说：“有长进了。凡师傅会的，我也都会了。”和尚笑着让李超表演一下他学到的武艺，李超脱下衣服，往手里唾了口唾沫，像猿猴一样腾身跃起，又像鸟儿一样翩然落下，翻腾跳跃了一会儿之后，便双手叉腰，洋洋自得地站在那里。和尚又笑了笑，说：“可以了。你既然已学到了我所有的本事，请和我比试一下高低。”李超很痛快地答应了。于是，二人各自交叉双臂，摆好了架势，你一拳我一脚地格斗起来。李超时时寻找和尚的破绽，没想到却被和尚飞起一脚，踢出一丈多远，仰面跌倒在地上。和尚拍拍手说道：“你还没有把我的

本事全部学到手。”李超双手撑地，又惭愧又沮丧地向和尚请教。又过了几天，和尚告辞走了。从此以后，李超便以武艺高强而闻名，走南闯北，没有对手。

有一次，他来到济南城，看到一个年轻尼姑在广场上习武卖艺，围观的人挤得水泄不通。尼姑对围观的众人说：“颠来倒去地还是我一个人，实在太冷清。有会武术的，不妨下场来比试比试，给大伙儿添个乐。”尼姑一连说了三遍，众人面面相觑，始终没有应战的。李超站在一旁，手脚痒痒得难受，于是，信心十足地跳进了场内。尼姑笑着向他合掌施礼。两人刚一交手，尼姑便喝叱让他停手，说道：“你这是少林派的功夫。”接着又问：“您的师傅是哪一位？”李超起初不肯说。尼姑一再追问，才把和尚的名字告诉他。尼姑拱手说：“熬和尚真是你的师傅？如果是，就不必较量了，我甘拜下风。”李超再三请求比试，尼姑就是不答应。围观的众人也怂恿他们比比，尼姑这才说：“既然是熬师傅的弟子，同是少林武术中人，不妨玩一玩。但不必动真格的，双方只要心领神会就行了”。李超答应了。然而，他见尼姑文静瘦弱，便轻视他。再加上他年少气盛，喜欢获胜，想打败他，以赢得一个艺冠一时的名声。两人一来一往、上下翻腾的时候，尼姑却跳出圈外，停下手来。李超问他什么原因，他只笑不答。李超以为他胆怯了，一再请求他再次交手，尼姑才又动起拳脚来。一会儿，李超飞起一脚踢去，尼姑并起五指在他的小腿上一削，顿时，李超感觉膝下像被刀斧砍中了一般，跌倒在地不能起来。尼姑笑着道歉说：“小尼卤莽，冒犯了客人，请不要怪罪！”

李超被人抬回家中，一个月后，腿伤才好。

过了一年多，和尚又来了，李超向他讲述了自己和尼姑交手的事。和尚吃惊地说：“你太卤莽了！惹他干什么？幸亏你事先把我的名字告诉了他，不然的话，你的腿早已断了！”

小人

康熙年间，有一个变戏法的人，提着一个水桶，桶中藏有一个小人，小人身高一尺左右。每当有人扔钱给他，便打开桶盖叫小人出来，唱一支曲子再回桶里。变戏法的人到了掖县，掖县的县官将水桶要了来，带回衙门，仔细地审问小人的来历。小人开始不敢说，县官一再追问，他才说出自己是何乡何族的人。原来，他是一个正在读书的童子，某一天从私塾中回来时，被这个变戏法的人迷惑住了，又给他吃了药，使得他的四肢猛然间收缩变小。从此以后，变戏法的人便带着他到处游荡，将他作为戏法中的道具。县官听后大怒，下令杀了变戏法的人，留下了童子。想给他医治，但还没有找到医治的办法。

秦 生

莱州府有个姓秦的书生，在制造药酒时，误将有毒的药物投进了酒中，因舍不得将酒泼掉，便封好了放在家中。一年多后的一天晚上，他忽然想喝两杯，可一时找不到酒。猛然间，他想起了存在家中的那瓶有毒的酒，打开封口一闻，浓烈的酒香味喷溢而出，肚中发痒，口流涎水，无法控制自己了。他取出一只酒杯，打算斟上一杯尝尝，妻子苦苦劝阻。秦生笑着说：“痛痛快快地喝上一杯而死，比起想喝又喝不上而死强多了。”一杯酒下肚后，提起瓶子又要斟。妻子抢过瓶子摔倒，倾泻而出的酒顿时流了一地。秦生赶忙趴在地上像牛一样吸酒。不一会儿，他便肚子疼痛，话也说不出，到半夜就死了。妻子号啕大哭，为他买来了棺材，准备将尸体放进去。第二天晚上，家中忽然来了一个身高不足三尺的美人。美人直接走到灵床前，把一杯水灌进秦生的口中，秦生立即苏醒过来。他们一边叩头致谢，一边询问美人是什么人。美人儿回答道：“我是狐仙。刚才，我的丈夫到陈家偷酒喝，醉死了，我去救他回来，偶然经过你家，我丈夫可怜你与他害的是同一个毛病，所以让我用剩下的药将你救活。”话一说完，就不见了踪影。

我有个朋友人叫丘行素，是个贡生，酷爱喝酒。一天晚上，他忽然想喝酒，但没有地方可买，翻来覆去地实在忍不住了，便想着用醋来代酒。他去找妻子商量，妻子嗤笑他。他一再要喝，妻子便煨热给他送来。一壶醋喝完了，他才脱下衣服安睡。第二天，妻子拿出仅够打一壶醋的银子，打发仆人去买醋。路上，仆人遇到丘行素的堂弟丘襄素，丘襄素问明情况，就怀疑嫂子不肯给哥哥买酒。仆人回答道：“夫人说：‘家中贮存的醋已经不多了，昨夜又被喝去一半，如果再喝一壶，那么连醋根就都完了。’”

听说了这件事的人都感到可笑。岂不知酒兴上来的时候，即便是毒药，也会觉得甘甜可口，何况是醋呢？这样的事，也可以记载流传了。

鸦 头

秀才王文是东昌府人，从小就很忠厚老实。一次，他到南方地区游玩，路过六河镇，在一家旅店住宿。然后，他步出门外闲转，碰到了同乡的大商人赵东楼。赵东楼常年在外不回家，见到王文后，拉住他的手特别高兴，邀请王文到他的住处去坐坐，王文便跟着他去了。到了住处，王文看到有一个美貌的女子坐在屋中，感到惊奇，赶忙后退。赵东楼一把拉住了他，并隔着窗子叫那女子出